

## 傳道書

1 以下是傳道者，是在耶路撒冷作王大衛的兒子所說的話

**萬事令人厭倦都是虛空**

2 傳道者說：空的虛空虛空的虛空，切都是虛空

3 人的一切勞碌，是他在日光之下的勞碌，自己有甚麼益處呢？

4 一代過去，代又來，卻永遠存在

5 太陽升起，陽落下，忙回到它上升之處

6 風向南颳，往北轉，環周行，轉不息

7 江河向海裡流，卻不滿溢；河之水歸回本源，環流轉

8 萬事都令人厭倦，說，不盡；看，不飽；聽，不足

9 已有的事必再有，過的事必再作；光之下並無新事

10 有甚麼事人可以說：看啊！是新的？實，久之前已經有了，我們之前早就有了

11 以前的事，人記念；來的事，來的人也不追憶

**智慧知識都是虛空**

12 那時，傳道者在耶路撒冷作以色列的王

13 我曾用智慧專心尋求查究天下所發生的一切事；來神給予世人的，勞苦的擔子，他們為此煩惱

14 我看過日光之下所發生的一切事，料，切都是虛空，是捕風

15 彎曲的，能弄直；少的，能數算

16 我自己心裡說：我得了極大的智慧，過所有在我以前統治耶路撒冷的人；見識了許多智慧與知識

17 我又專心究察智慧和知識，妄和愚昧，知道這也是捕風

18 因為多有智慧，多有煩惱；增知識，加增痛苦

## 2

**財富享樂都是虛空**

1 我自己心裡說：來吧，用享樂試試你，你看看有甚麼好處想不到，也是虛空

2對嬉笑，說：那是狂妄；享樂，說：這有甚麼作用呢？

3我心裡籌思，樣用酒使我的身體暢快，保持愚昧，我的內心仍由智慧引導；到我看明世人，諸天之下一生有限的年日中所行的，他們有益的是甚麼

4我大事發展：自己建造房屋，種葡萄園，

5修造園囿，園中栽種各類果樹，

6挖造水池，來澆灌培植樹木的林園

7我買了僕婢，有生在家中的奴僕；擁有大群牛羊，過任何比我先在耶路撒冷的人所擁有的

8我又為自己積蓄金銀，及列王和各省的財寶我又為自己招募男女歌手，納許多妃嬪，世人所以為樂的

9於是我就日漸昌大，過任何比我先在耶路撒冷的人；的智慧仍然與我同在

10我眼中所求的，都不禁止；心所喜歡的，都沒抑制我的心因我的一切勞碌而快樂，就是我從一切勞碌中所得的分

11然後，省察我手所作的一切，我勞碌所成就的，不到一切都是虛空，是捕風，日光之下毫無益處

智愚同一命運都是虛空

12我轉過來觀察智慧狂妄和愚昧王的繼承人還能作甚麼呢？不過作先前作過的罷了

13於是我看智慧勝過愚昧，同光明勝過黑暗一樣

14智慧人的眼目明亮，愚昧人卻走在黑暗中我也知道同一的命運要臨到這兩種人身上

15我自己心裡說：臨到愚昧人身上的，必臨到我身上；麼，為甚麼要更有智慧呢？於是我心裡說：這也是虛空

16因為智慧人和愚昧人一樣，有人永遠記念他們，未來的日子裡，會被人遺忘可歎智慧人跟愚昧人一樣，必死亡

17因此我恨惡生命，為在日光之下所發生的事，使我厭煩一切都是虛空，是捕風

勞碌一生都是虛空

18我恨惡我的一切勞碌，是我在日光之下的勞碌，為我不得不把勞碌的成果留給後人

19那人將來是智是愚，誰曉得呢？是他竟要掌管一切我勞碌得來的，是我在日光之下用智慧得來的這又是虛空

20於是我轉念，日光之下我所勞碌的一切，感絕望；

21因為人用智慧知識和技能所勞碌得來的，必須留給未曾勞碌的人為分這也是虛空，極大的憾事

22人的一切勞碌和操心，是他在日光之下所勞碌的，自己有甚麼益處呢？

23其實終其一生，的擔子既痛苦又煩惱，夜間也不能安心這也是虛空

### 人生享樂皆神所賜

24人最好是吃喝，自己的勞碌中自得其樂；看這也是出於神的手

25離開了他（他按照馬索拉抄本應作我；參照七十士譯本翻譯），能有吃的呢？能享樂呢？

26神把智慧知識和喜樂賜給他所喜悅的人，使罪人作收集和積聚的差事，所得的歸給神所喜悅的人這也是虛空，是捕風

## 3

### 神規劃萬事叫人敬畏他

1萬事都有定期，下萬務都有定時：

2生有時，有時；種有時，出所種的也有時；

3殺戮有時，治有時；毀有時，造有時；

4哭有時，有時；慟有時，躍有時；

5拋擲石頭有時，聚石頭有時；抱有時，免擁抱有時；

6尋找有時，棄有時；存有時，棄有時；

7撕裂有時，補有時；默有時，話有時；

8愛有時，有時；爭有時，平有時

9作工的人在自己的勞碌上得到甚麼益處呢？

10我看神給予世人的擔子，要他們為此煩惱

11他使萬事各按其時，為美好；又把永恆的意識放在人的心裡；然這樣，還是不能察覺神自始至終的作為  
12我曉得人生最好是尋樂享福，  
13人人有吃有喝，自己的一切勞碌中自得其樂；就是神的恩賜  
14我知道神所作的一切，必永存，可增添，可減少；神這樣作，要使人在他面前存敬畏的心  
15現在有的，前就有；來有的，已有了；為神使已過的事重新出現（神使已過的事重新出現原文作神尋回已過的事）

#### 神的審判都有定時

16我在日光之下又看見：判的地方有奸惡，護公義的地方也有奸惡  
17我自己心裡說：神必審判義人和惡人，為各樣事務各樣工作都有定時  
18我自己心裡說：至於世人，神要試驗他們，他們看見自己與牲畜無異  
19因為世人所遭遇的與牲畜所遭遇的，是一樣：個怎樣死，個也怎樣死，者的氣息都是一樣，以人並不勝於牲畜一切都是虛空  
20大家都到一個地方去，出於塵土，都歸回塵土  
21有誰知道人的靈是往上升，畜的魂（魂的原文與靈〔:21〕和氣息〔:19〕相同）下降而入地呢？  
22因此我看人最好是在自己所作的事上自得其樂，為這也是他的分；能使他看見他自己死後的事呢？

## 4

#### 鬥爭勞碌都是虛空

1我又看見日光之下所發生一切欺壓的事：欺壓的流淚，無人安慰他們；壓他們的，裡握著權柄，此無人安慰受欺壓的  
2我讚歎那已死的人，過那還活著的人  
3那還沒生下來的，是還沒看過日光之下所行的惡事的，這兩種人更有福

4我看見各樣的勞碌和各樣精巧的工作，是出於人與人彼此的競爭這也是虛空，是捕風

5愚昧人抱著手，自己的肉

6一掌盛滿安寧，過兩手抓滿勞碌捕風

7我又看到日光之下有一件虛空的事

8有人孤單無依，有兒子，有兄弟，勞碌不休，目也不以自己的財富為足他問：我勞勞碌碌，薄自己不去享受，為誰呢？這也是虛空，勞苦的擔子

9二人勝過一人，為他們一起的勞碌有美好的酬報

10如果一個跌倒，一個可以把他的同伴扶起來但一人孤身跌倒，有別人把他扶起來，就悲慘了

11還有，人同睡，都暖和；人獨睡，能暖和呢？

12有人能制伏孤身一人，果有二人就擋得住他三股合成的繩子，容易扯斷

13貧窮但有智慧的年輕人，過年老不再納諫的愚昧王

14雖然他是從監獄出來，自己的國中，是出身貧寒，起來作王

15我看見所有在日光之下行走的活人，隨從那取代老王的年輕人

16所有的人民，是他所統治的人民，得無數；而後來的人卻不喜歡他這實在也是虛空，是捕風

## 5

### 敬畏神，慎許願

1你到神的殿，步要謹慎；前聆聽，於愚昧人獻祭，為他們不知道所作的是惡的（節在馬索拉抄本為:17）

2在神面前不可冒失開口，急發言，為神在天上，在地上，以你的言語要寡少（節在馬索拉抄本為:1）

3掛慮多就令人作夢，語多就顯出愚昧

4你向神許了願，不可遲遲不還，為他不喜悅愚昧人；許的願必須償還

5許願不還，如不許

6不可任你的口把自己陷於罪惡，不可在使者前面說是許錯了何必使神因你的聲音發怒，壞你手中的工作

呢？

7多夢和多話，是虛空的，只要敬畏神

### 貪財的一無所得

8如果你在一省之中，到窮人遭受欺壓，正和公義被奪去，不必因此驚訝，為高位者之上有較高的照應，他們之上還有更高的

9各人都從土地得著利益，是君王也得到田地的供應

10貪愛銀子的，因有銀子滿足；愛財富的，不因得利知足這也是虛空

11財物增加，用的人也增加，主除了眼看以外，有甚麼益處呢？

12勞力的人無論吃多吃少，睡得甜；主的豐足，不容他安睡

13我看見日光之下有一令人痛心的憾事，是財主積聚財富，受其害

14遭遇禍患，富就盡失；即使生了兒子，沒有甚麼留給他

15他怎樣從母胎赤身而來，必怎樣赤身而去；勞碌中得來的，他的手也帶不走甚麼

16他怎樣來，要怎樣去，也是令人痛心的憾事；為風勞碌，甚麼益處呢？

17他終生在黑暗中吃喝，有愁煩疾病與憤怒

### 能享用財富是神的恩賜

18我認為既善又美的，是人在神所賜給他一生有限的年日中吃喝，受他在日光之下勞碌所得的一切，為這是他的分

19蒙神賜予財富與資產的人，神都使他能夠享用，取自己的分，勞碌中自得其樂，是神的恩賜

20他不多思念自己一生的年日，為神使喜樂充滿他的心

## 6

### 世上福樂不能滿足人心

1我看見日光之下有一件憾事，壓在世人身上

2 蒙神賜予財富資產和榮譽的人，裡所願的，一無所缺，是神使他無力享用，而有外人來享用這是虛空，是禍患

3 人如果生下百子，了許多歲數，日長久，是心裡不因美物滿足，得不到安葬，以為流產的胎比他還好

4 因為這胎虛虛而來，暗而去，暗把他的名字遮蔽了

5 這胎既看不見天日，一無所知，比那人更得安息

6 那人即使活了一千年，活一千年，享受不到甚麼；們兩者不是都歸一個地方嗎？

7 人的一切勞碌都為口腹，的心卻還是填不滿

8 智慧人比愚昧人有甚麼長處呢？人在眾人面前知道怎樣行事為人，有甚麼長處呢？

9 眼睛看見的，過心中想望的這也是虛空，是捕風

10 已經存在的，已有了名稱；家都知道人是怎樣的；絕對無法與比自己強的抗辯

11 因為話語增多，空也增多，對人有甚麼益處呢？

12 在虛空消逝如影的人生，暫的日子裡，誰知道甚麼是對人有益處呢？能告訴人他死後在日光之下會發生甚麼事呢？

## 7

### 智者的選擇

1 美名優於美好的膏油，亡的日子勝過誕生的日子

2 往服喪之家，往宴樂之家還好，為死是人人的結局，人要把這事放在心上

3 憂愁勝於嬉笑，為面帶愁容，使內心得著好處

4 智慧人的心在服喪之家，昧人的心在歡樂之家

5 聽智慧人的斥責，過聽愚昧人的歌唱

6 愚昧人的笑聲，像鍋底下荊棘的爆聲一樣這也是虛空

7 勒索會使智慧人變為愚妄，賂能敗壞人心

8 事情的結局勝於開端，心忍耐的，過居心驕傲的

9 你心裡不要輕易動怒，為惱怒留在愚昧人的胸懷中

10 你不要說：為甚麼從前的日子勝過現在的呢？你這樣問，是出於智慧

11智慧與產業都是好的，得見天日的人是有益的  
12因為受智慧的庇護，同受銀子的庇護唯有智慧能保全智慧人的生命，就是知識的益處

### 體察神的心意行事

13要觀察神的作為，為他所屈曲的，能弄直呢？  
14在亨通的日子，當享福；遇患難的時候，當省察神使這兩樣並存，了叫人查不出未來的事  
15在我虛空的日子裡，見過這兩件事：義人行義反而滅亡，惡人行惡倒享長壽  
16不要過分公義，不要太過有智慧，必自取滅亡呢？  
17不要過分作惡，不要作愚昧人，必時候未到就死？  
18持守這個是好的，個也不要放鬆，為敬畏神的人，必避免這兩個極端  
19智慧使智慧人比城中十個官長更有能力  
20世上實在沒有一個行善而不犯罪的義人  
21人所說的一切話，不要放在心上，你可能聽見僕人咒罵你  
22其實你心裡明白，己也曾多次咒罵別人  
23這一切我都用智慧試驗過我說：我要得智慧，慧卻遠離我  
24那離得遠又極深奧的，能找到呢？  
25我轉念，心去了解考察並尋覓智慧和事理，要知道愚蒙是邪惡的，妄是愚昧的  
26我發現一個比死亡更惡毒的婦人，有如羅網，如陷阱，如鎖鍊蒙神喜悅的人得以擺脫她，人卻被她纏住  
27傳道者說：看哪！發現了這件事，一再揣摩，找出事情的道理  
28我的心仍在尋覓，還找不到，是在一千個男人中，找到一個正直人，在所有的女人中，一個也找不到  
29我所明白的，有這件事：神造人原是正直的，們卻找出許多巧計

## 8

智慧人懂得判斷時機



1 誰像智慧人，知道事情的解釋呢？ 的智慧使他容光煥發，他臉上的戾氣轉消

2 我勸你，為你指著神起了誓，就要遵守王的命令

3 不要輕率離開王的面前，不要參與惡事，為王可以隨己意作任何事

4 既然王的話有權柄，敢問他：你在作甚麼？

5 遵守命令的，不遭受災禍；慧人的心，得時機，得判斷

6 各樣事務成就，有合宜的時機和定局，管人的災禍重壓在自己身上

7 他不曉得未來的事，來要發生甚麼，能告訴他呢？

8 沒有人能支配風（風或譯：生命），它留住；有人能控制死期；爭之時，有人能免役；惡救不了行邪惡的人

#### 敬畏神終得福樂

9 我看見了這一切，專心查究在日光之下所發生的一切事有這樣的一個時候：人管轄別人，他受害

10 然後我看見惡人得以埋葬，們生前在聖地往來，在他們這樣行的城中，被人遺忘這也是虛空！（節或譯：然後我看見惡人得以埋葬，們生前在聖地往來，且在他們這樣行的城中，人稱讚這也是虛空！或然後我看見惡人得以埋葬，入墳墓；正直的人卻與聖地隔離，城中被人遺忘這也是虛空！）

11 對惡行已判定的刑罰遲遲沒有執行，人的心就充滿行惡的意圖

12 罪人既然作惡百次，享長壽，麼我知道敬畏神的人，是在他面前存敬畏的心的，享福樂

13 惡人卻沒有福樂，得不到長壽；好像影子的短暫，為他在神面前不存敬畏的心

14 在世上有一件虛空的事，是義人照惡人所行的受報應，人照義人所行的得報償我說，也是虛空

15 於是我稱頌快樂，為人在日光之下最好是吃喝快樂 這是人在日光之下，神賜給他一生的年日裡，自己勞碌中所得的享受

16我專心認識智慧，看世上的勞碌有人晝夜不眠  
17於是我看見了神的一切作為，道在日光之下所發生的事，不能查明；管人勞碌尋查，是查不出來；使智慧人以為知道了，是查不出來

## 9

### 把握神所賜的時機

1我留心這一切事，加以闡明：是義人智慧人和他們所作的，在神手裡臨到他們的一切，論是愛是恨，都不領悟  
2眾人的命運都是一樣的：人與惡人好人與壞人潔淨的與不潔淨的獻祭的與不獻祭的，遭遇的都是一樣的；人怎樣，人也怎樣；誓的怎樣，起誓的也怎樣  
3在日光之下所發生的一切事，一件令人遺憾的，是眾人的命運都是一樣的，且世人的心充滿邪惡，生心懷狂妄，來都歸到死人那裡去  
4凡有生命的（凡有生命的原文作凡與所有活人有關聯的），有盼望，為活狗比死獅更好  
5活人還知道自己必死，人卻一無所知，且再得不到酬勞，們也被遺忘  
6他們的愛，們的恨，們的嫉妒，早已消失了，日光之下所發生的一切事，遠也沒有他們的分了  
7你只管快快樂樂地去吃你的飯，著高興的心去喝你的酒，為神已經悅納了你所作的  
8你當經常穿著白色的衣袍，上也不要缺少膏油  
9在你一生虛空的年日中，是神在日光之下賜你虛空的年日中，要和你所愛的妻子享受人生，為那是你一生在日光之下從勞碌中所得的分  
10凡是你的手可作的，當盡力去作；為在你所要去的陰間裡，沒有工作，沒有籌謀；有知識，沒有智慧  
11我又看見在日光之下，得快的未必得獎，士未必戰勝，慧的未必得糧食，明的未必致富，學的未必得人賞識，為時機和際遇左右眾人  
12原來人並不知道自己的時機，像魚被惡網圈住，被網羅捉住，惡的時機忽然臨到世人身上的時候，人也

照樣陷在其中

### 智慧勝過武力

13在日光之下，又看見一樣智慧，得很有意義：

14有一座小城，數不多；一個大君王來進攻，它包圍，造巨大的高壘攻城

15城裡有一個貧窮但有智慧的人，他的智慧救了那城然而，沒有人記念那窮人

16於是我說：智慧勝過武力，是那個窮人的智慧被藐視，的話也沒有人聽從

17聽智慧人安安靜靜說出來的話，過聽管理愚昧者的人的喊叫

18智慧勝於戰鬥的武器，一個罪人能破壞許多好事

## 10

### 智慧使人成功

1幾隻死蒼蠅能使做香料者的膏油發霉變臭，點點愚昧比智慧和榮譽的影響更大

2智慧人的心向右，昧人的心偏左

3愚昧人連走路的時候，顯出無知；對每一個人表現出他是個愚昧人（他對每一個人表現出他是個愚昧人或譯：他稱每一個人都是愚昧的）

4如果掌權者向你發怒，不要離開原位，為柔順能免大過

5在日光之下我看見一件憾事，像是出於官長無意的錯誤，

6就是愚昧人得居眾多高位，有的人卻處卑位

7我見過奴僕騎馬，族卻像奴僕一樣在地上步行

8挖陷阱的，己掉進去；牆垣的，蛇來咬他

9採石的，石打傷；柴的，柴損害

10斧頭若鈍了，不把斧刃磨快，必多費力氣；慧的好處在於助人成功

11未行法術先被蛇咬，麼，術對行法術的人就毫無用處

12智慧人的口，出恩言；昧人的嘴，吞滅自己

13愚昧人的話開頭是愚昧，尾是邪惡狂妄

- 14 愚昧人多言多語人不知道將來會有甚麼事，能告訴他死後會發生甚麼事呢？
- 15 愚昧人的勞碌徒使自己困乏，連怎樣進城也不知道
- 16 邦國啊，果你的王是個孩童，你的大臣又一早吃喝宴樂，就有禍了
- 17 邦國啊，果你的王是貴胄之子，你的大臣又按時吃喝，要得力，為醉酒，就有福了
- 18 房頂塌下是因為懶惰，屋滴漏是因為懶得動手
- 19 設宴是為歡笑，能使人生快活，錢能解決萬事
- 20 不要在意念中咒罵君王，不要在臥房中咒罵財主，為空中的飛鳥會傳聲，翅膀的會述說這事

## 11

### 世事難測宜忠心勤勞

- 1 要把你的糧食撒在水面上，為日久你必得回
- 2 你要分為七份，分為八份，為你不知道將來會有甚麼災禍在地上發生
- 3 雲若充滿水氣，就傾倒在地上；無論向南倒，向北倒，在哪裡，橫在哪裡
- 4 看風的，撒種；雲的，收割
- 5 你不曉得風的路向，知道骨頭如何在孕婦胎中形成，樣，造萬物之神的作為，也不得而知
- 6 早晨要撒你的種，到黃昏也不要歇手；為你不知道哪一樣種得成，早撒的，晚撒的，兩者都一樣好

### 當趁壯年記念主

- 7 光是美好的，睛得見天日，是好的
- 8 人無論多長壽，當樂在其中，過他要想到黑暗的日子，為這些日子將會很多；來的，是虛空的
- 9 年輕人哪！在幼年時要快樂，壯年的日子，使你的心歡暢；著你心所願的，所見的去行不過，要知道，了這一切事，神必審問你
- 10 所以你當除掉心中的煩惱，去肉體的疾苦，為無論是幼年或是壯年，是虛空的

## 12

- 1 在你壯年的日子，記念你的創造主不要等到衰敗的

- 日子，是你所說：我毫無喜樂的那些年日臨到，  
2日頭光明月亮星宿變暗，後烏雲再現的時候  
3那時，守房子的發抖，壯的彎腰，磨的稀少，停了工，窗外看的都昏暗了，  
4當街的門口關閉，磨的聲音微弱雀鳥一叫，就起來唱歌的歌聲（歌聲原文作女子）低微  
5人怕高處，路上有驚嚇杏樹開花，螞蹯跚而行，情果失效因為人歸他永遠的家，喪的在街上遊行  
6銀鍊斷掉，碗破裂，子在泉旁破碎，水的輪子在井邊破爛  
7塵土要歸回原來之地，要歸回賜靈的神  
8傳道者說：虛空的虛空，切都是虛空  
    **結論：畏神，守誠命**  
9傳道者不但有智慧，將知識教訓眾人；既揣摩，查考，編撰了許多箴言  
10傳道者搜尋可喜悅的話，確地寫下真理  
11智慧人的言語像刺棒，們所彙集的箴言像釘牢的釘子，是一位牧者所賜的  
12我兒，有，當受勸勉：書多，有窮盡；書多，體疲倦  
13你們一切都聽見了，而言之，當敬畏神，守他的誠命，為這是每一個人的本分  
14人所作的每一件事，一切隱藏的事，論是善是惡，神都必審問

## 新譯本

### ChineseNewVersion(traditional)

copyright©1976,1992,1999,2001,2005,2010TheWorldwideBibleSocietyLimited

Language:中國語文(Chinese)

Dialect:Mandarin,traditionalscript

Translationby:TheWorldwideBibleSociety

2021-10-15

PDFgeneratedusingHaiolaandXeLaTeXon18Apr2025fromsourcefilesdated  
13Dec2023

92a2339e-c565-5069-b3e0-2dd523a27033